

Anexo: fichas técnicas de las publicaciones periódicas reunidas en el monográfico

■ Boletines y revistas

Boletín MEDES	
Fecha de creación	2008
ISSN (edición impresa)	2013-0317
ISSN (edición en línea)	2013-7397
Editor	Fundación Lilly
Director	Comité editorial
URL	< http://www.fundacionlilly.com/Nitro/foundation/templates/lines.jsp?page=10060 >
Dirección electrónica de contacto	fundacionlilly@lilly.com
Periodicidad	Semestral
Números publicados	4 (a junio del 2010)
Condiciones de acceso en línea	Acceso libre y gratuito a todos los números
Activa	Sí
Idiomas	Español

Caduceus	
Fecha de creación	2003
Editor	Medical Division of the American Translators Association
Director	Rafael Rivera, M. D., FACP
URL	< www.ata-divisions.org/MD >
Dirección electrónica de contacto	MD@ata-divisions.org , caduceusnewsletter@gmail.com
Periodicidad	Trimestral
Números publicados	23 (a 10 de junio del 2010)
Condiciones de acceso en línea	Acceso libre y gratuito a todos los números
Activa	Sí
Idiomas	Inglés

Debate Terminológico	
Fecha de creación	2004. Primer número, 2005
ISSN (edición en línea)	1813-1867
Editor	RI Term
Director	Ieda Alves (2004-2008), Rosa Estopà (desde 2008)
URL	< http://riterm.net/revista/ojs/index.php/debateterminologico/index >
Dirección electrónica de contacto	debateterminologico@gmail.com
Periodicidad	Semestral
Números publicados	6 (a 2 de junio del 2010)
Indexada en	Latindex, MIAR, e-Revist@s
Condiciones de acceso en línea	Acceso libre y gratuito a todos los números
Activa	Sí
Idiomas	Español, portugués, catalán

Donde dice...	
Fecha de creación	2005
ISSN (edición impresa)	Depósito legal: M-44166-2005
Editor	Fundéu-BBVA
Director	Francisco Muñoz Guerrero (cont.)

Donde dice...		(cont.)
URL	< http://www.fundeu.es/RevistaPDF.aspx?frmOpcion=LISTA_REVISTAPDF&frmFontSize=2 >	
Dirección electrónica de contacto	fmunoz@fundeu.es	
Periodicidad	Trimestral hasta diciembre del 2008 y cuatrimestral hasta abril del 2010.	
Números publicados	17 (último número, abril del 2010)	
Condiciones de acceso en línea	Acceso libre y gratuito a todos los números	
Activa	No	
Idiomas	Español	

Glosas	
Fecha de creación	1994
Editor	Comisión de traducciones de la Academia Norteamericana de la Lengua Española
Director	Joaquín Segura
URL	< www.anle.us >
Dirección electrónica de contacto	jbsegura3@gmail.com
Periodicidad	Diez números anuales
Números publicados	74 números (a septiembre del 2010)
Condiciones de acceso en línea	Acceso gratuito en línea del volumen 6, número 8, en adelante.
Activa	Sí
Idiomas	Español

La Linterna del Traductor	
Fecha de creación	2002. Nueva época: 2009.
ISSN (edición en línea)	1579-5314
Editor	Asetrad, Asociación Española de Traductores, Correctores e Intérpretes
Directora	Directora: María Barbero. Jefa de redacción: Isabel Hoyos.
URL	< http://www.lalinternadeltraductor.org/ >
Dirección electrónica de contacto	redaccion-linterna@asetrad.org
Periodicidad	Semestral
Números publicados	9 (primera época, hasta agosto del 2004); 3 (segunda época, hasta junio del 2010)
Condiciones de acceso en línea	Acceso libre y gratuito a todos los números
Activa	Sí
Idiomas	Español; algunos artículos en otros idiomas (alemán, francés, inglés, italiano, catalán).

Meta : journal des traducteurs / Meta: Translator's Journal	
Fecha de creación	1955
ISSN (edición impresa)	0026-0452
ISSN (edición en línea)	1492-1421
Editor	Les Presses de l'Université de Montreal
Director	Sylvie Vandaele
URL	< www.erudit.org/revue/meta/ > Página en las PUM: < www.pum.umontreal.ca/ca/meta.htm >
Dirección electrónica de contacto	meta@umontreal.ca
Periodicidad	Trimestral
Números publicados	218 (55 volúmenes, hasta 55[2], a septiembre del 2010)
Indexada en	Google, Google Scholar, Repère, Francis (INIST), CNRC, Persée, National Inquiry Services Center, Current Contents (Arts & Humanities, Arts & Humanities Citation Index), ISI Web of Science (Social Sciences Citation Index (SSCI) y Arts & Humanities Citation Index (A&HCI)) IBZ & IBR, MLA International Bibliography, Translation Studies Abstracts. Calificación A de la ERIH (European Index Reference for the Humanities).

(cont.)

Meta: journal des traducteurs / Meta: Translator's Journal (cont.)	
Condiciones de acceso en línea	Acceso libre y gratuito a todos los números desde el volumen 11 (1966), excepto los de los dos últimos años, que están reservados a los suscriptores.
Activa	Sí
Idiomas	Inglés, francés, español

MonTI. Monografías de Traducción e Interpretación	
Fecha de creación	2009
ISSN (edición impresa)	1889-4178
ISSN (edición en línea)	1989-9335
Editor	Universidad de Alicante, Universidad Jaime I de Castellón, Universidad de Valencia
Director	Joan M. Verdegall Cerezo
URL	< www.ua.es/dpto/trad.int/publicaciones/index.html >
Dirección electrónica de contacto	monti.secretaria@ua.es
Periodicidad	Anual
Números publicados	2 (a diciembre del 2010)
Indexada en	BITRA (Bibliografía de Interpretación y Traducción, iniciativa académica coordinada por la UA); TSB (Studies Bibliography, de la editorial John Benjamins) y BTS (Bibliography of Translation Studies, de la editorial St Jerome Publishing)
Condiciones de acceso en línea	Acceso libre y gratuito, a partir de comienzos del año siguiente al de cada número publicado, a los artículos sueltos a través de la plataforma digital de la Universidad de Alicante (< http://rua.ua.es/dspace/handle/10045/13027 >)
Activa	Sí
Idiomas	Español, catalán, francés, inglés, alemán. Además, en la versión en línea los autores pueden añadir cualquier versión en cualquier lengua que deseen.

Panace@. Revista de Medicina, Lenguaje y Traducción	
Fecha de creación	2000
ISSN	1537-1964
Editor	Tremédica. Asociación Internacional de Traductores y Redactores de Medicina y Ciencias Afines
Director	Bertha M. Gutiérrez Rodilla
URL	< http://www.tremedica.org/panacea.html >
Dirección electrónica de contacto	panace@tremedica.org
Periodicidad	Dos números anuales, uno general y otro monográfico.
Números publicados	32 (a diciembre del 2010)
Indexada en	e-revist@s, Dulcinea
Condiciones de acceso en línea	Acceso libre y gratuito a todos los números
Activa	Sí
Idiomas	Español, con algunos artículos en inglés, francés, catalán y portugués.

Pharmaterm	
Fecha de creación	1990
ISSN (edición impresa)	0847-513X
Editor	Groupe Traduction - Rx&D. Les compagnies de recherche pharmaceutique du Canada
Director	Manon Genin
URL	< www.groupetraduction.ca/pharmaterm.htm >
Dirección electrónica de contacto	manon.genin@pfizer.com
Periodicidad	Trimestral
Números publicados	83 (a diciembre del 2010)
Condiciones de acceso en línea	Acceso libre y gratuito a todos los números. (cour.)

Pharmaterm	
	(cont.)
Activa	Sí
Idiomas	Francés

puntoycoma	
Fecha de creación	1991
ISSN (edición impresa)	1830-5415
Editor	Equipo editorial formado por traductores de las instituciones europeas, con el apoyo logístico e institucional de la Dirección General de Traducción de la Comisión Europea
Director	Dirección colegiada. Se designa entre los miembros de la redacción un coordinador responsable de cada número
URL	< http://ec.europa.eu/translation/bulletins/puntoycoma/numeros.html >
Dirección electrónica de contacto	dgt-puntoycoma@ec.europa.eu
Periodicidad	Cinco números al año, con una frecuencia bimestral o trimestral
Números publicados	118 (a 31 de julio del 2010)
Condiciones de acceso en línea	Acceso libre y gratuito a todos los números
Activa	Sí
Idiomas	Español

Spanish Doctors	
Fecha de creación	2010
Editor	Spandoc
Director	Isabel García-Gimeno
URL	< www.spandoc.com >
Dirección electrónica de contacto	spandoc@spandoc.com
Periodicidad	Mensual
Números publicados	4 (a diciembre del 2010)
Condiciones de acceso en línea	Acceso a componente en línea (audio y evaluación) sólo para suscriptores de la revista
Activa	Sí
Idiomas	Inglés, español

Terminologie et Traduction	
Fecha de creación	1959, 1965, 1984
ISSN (edición impresa)	0256-7873
Editor	Comisión Europea
Director	Pollux Hernández (última época)
Periodicidad	Cuatrimestral
Números publicados	48 (última época)
Activa	No (último número: 3:2003)
Idiomas	Español, inglés, francés, alemán, italiano, portugués, griego, neerlandés, danés, sueco, finés (última época)

The Write Stuff	
Fecha de creación	1993
ISSN (edición impresa)	1854-8466
Editor	EMWA
Director	Elise Langdon-Neuner
URL	< http://www.emwa.org/Journal-public.html >, < http://www.emwa.org/Journal-members.html > (sección reservada a los socios de la EMWA)
Dirección electrónica de contacto	editor@emwa.org
Periodicidad	Trimestral

<i>The Write Stuff</i> (cont.)	
Números publicados	36 (a diciembre del 2010)
Condiciones de acceso en línea	Acceso completo sólo para suscriptores. Acceso parcial a no suscriptores después de 2 años, y total después de 5 años.
Activa	Sí
Idiomas	Inglés

<i>Translation Journal</i>	
Fecha de creación	1997
ISSN (edición en línea)	1536-7207
Editor	Accurapid - The Language Service
Director	Gabe Bokor
URL	< http://translationjournal.net/journal/ >
Dirección electrónica de contacto	gbokor@accurapid.com
Periodicidad	Trimestral
Números publicados	54 (a diciembre del 2010)
Condiciones de acceso en línea	Acceso abierto y gratuito a todos los números
Activa	Sí
Idiomas	Inglés; algunos artículos en español, francés, alemán, etc.

Fichas

<i>Boletín de Dicciomed</i>	
Fecha de creación	2008
Editor	Dicciomed
Director	Francisco Cortés Gabaudan
URL	< www.dicciomed.es/php/diccio.php?estadistica=palsemana&ord_est=fechasemana&ord_tip=DESC >
Dirección electrónica de contacto	dicciomed@gmail.com
Periodicidad	Entre semanal y quincenal
Números publicados	97 (a diciembre del 2010)
Condiciones de acceso en línea	Acceso libre y gratuito a todas las entradas
Activa	Sí
Idiomas	Español

<i>Què Cal Saber?</i>	
Fecha de creación	1984
URL	< http://www.iecat.net/scb/saber.htm >
Editor	Societat Catalana de Biologia e Institut d'Estudis Catalans
Autor/responsable	Ricard Roca
Dirección electrónica de contacto	ricardroca@gmail.com
Número de entradas	216 (a diciembre del 2010)
Idioma	Catalán

<i>Un idioma preciso</i>	
Fecha de creación	2002
URL	< http://www.usc.es/snl/term/UIP/index.htm >
Editor	Servizo de Normalización Lingüística (Universidade de Santiago de Compostela)
Autor/responsable	Xusto Rodríguez Río
Dirección electrónica de contacto	xusto.rodriguez@usc.es . Faladoiro (foro de debate): < http://boards1.melodysoft.com/app?ID=faladoiro >
Número de entradas	140 (a 9 de diciembre del 2010)
Idioma	Gallego

■ Bitácoras

<i>El blog de Cristóbal Pera</i>	
Fecha de creación	2005
URL	< http://blog-cristobal-pera.noscuidamos.com >
Autor/responsable	Cristóbal Pera
Dirección electrónica de contacto	cristobalpera@noscuidamos.com
Número de entradas	229 (a 13 de diciembre del 2010)
Idioma	Español

<i>El Trujamán</i>	
Fecha de creación	1999 (primera época), 2010 (segunda época)
URL	< http://cvc.cervantes.es/trujaman/ >
Editor	Instituto Cervantes
Autor/responsable	Mari Pepa Palomero
Dirección electrónica de contacto	maripepa@cervantes.es
Número de entradas	Alrededor de 2000 a diciembre del 2010
Idioma	Español

<i>Escepticemia</i>	
Fecha de creación	1999
URL	< www.escepticemia.com >. Archivos en <i>Jano</i> : < http://www.jano.es/jano/blogs/gonzalo/casino/escepticemia/_f-81+iditem-1 >
Autor/responsable	Gonzalo Casino
Dirección electrónica de contacto	gcasino@escepticemia.com
Número de entradas	599 (a 1 de diciembre del 2010)
Idioma	Español

<i>Laboratorio del lenguaje</i>	
Fecha de creación	2006
URL	< http://medicablogs.diariomedico.com/laboratorio/ >
Autor/responsable	Fernando A. Navarro y José Ramón Zárate
Dirección electrónica de contacto	laboratorio@recoletos.es
Número de entradas	Aproximadamente 800 a diciembre del 2010
Idioma	Español

<i>Letra de médico</i>	
Fecha de creación	2010
URL	< http://letra-de-medico.blogspot.com/ >
Autor/responsable	Marta Cervera Areny
Dirección electrónica de contacto	info@martacervera.com
Número de entradas	1 entrada + la presentación (a diciembre del 2010)
Idioma	Español y catalán

<i>Palabras al viento</i>	
Fecha de creación	2007
URL	< http://palviento.blogspot.com/ >
Autor/responsable	Aníbal J. Morillo
Dirección electrónica de contacto	ajmorillo@gmail.com
Número de entradas	64 a diciembre del 2010
Idioma	Español

<i>Traducción de productos sanitarios</i>	
Fecha de creación	2010
URL	< http://tradprodsan.blogspot.com/ >
Autor/responsable	José María Montero
Dirección electrónica de contacto	jmv@arrakis.es (< www.josemontero.eu >)
Número de entradas	5 (a 24 de septiembre de 2010)
Idioma	Español

